

Creando puentes, uniendo culturas: la enseñanza de español a estudiantes arabófonos en el contexto migratorio madrileño

BEATRIZ MÉNDEZ (COORD.), ROCÍO BARTOLOMÉ, MARTA GARCÍA, JACINTO GONZÁLEZ, ROSARIO GONZÁLEZ, MERE ORTIZ Y ANA SERRADILLA



INTRODUCCIÓN

El proyecto impulsa el Aprendizaje-Servicio (ApS) en asignaturas de español y árabe de la UAM, formando a los estudiantes en la enseñanza de español a personas refugiadas e inmigrantes arabófonas. Por una parte, se analizan las necesidades del colectivo migrante y, por otra, se instruye al alumnado de la UAM en la creación de materiales didácticos y en su traducción al árabe. Con ello se pretende responder a necesidades sociales reales relacionadas con la adquisición del español y la inclusión social.

OBJETIVOS DEL APRENDIZAJE-SERVICIO

- O1:** Facilitar el aprendizaje del español a la población migrante para que se comunique en su entorno cotidiano.
- O2:** Promover la inclusión social y económica de los colectivos migrantes en el contexto madrileño.
- O3:** Fomentar la colaboración entre la universidad y la ciudadanía en la Comunidad de Madrid (CAM).
- O4:** Formar a los profesores en la enseñanza a migrantes.
- O5:** Crear recursos educativos innovadores y personalizados.

COLECTIVO Y ENTIDAD

El colectivo receptor del servicio está constituido por personas refugiadas y migrantes, residentes en la Comunidad de Madrid, que necesitan adquirir habilidades lingüísticas básicas en español para integrarse en la sociedad. Se pretende que las acciones emprendidas en el proyecto faciliten el aprendizaje de español y mejoren su conocimiento, lo cual repercutirá en un aumento de su capacidad interactiva en distintos contextos, en un mejor acceso a servicios y oportunidades y en su contribución a la sociedad de acogida. La intervención se realiza a través de un convenio de ApS firmado con la Fundación La Merced Migraciones, organización especializada en la enseñanza de español a personas migrantes y refugiadas.



ACCIONES-CRONOGRAMA

El cronograma del proyecto se organiza en **cuatro fases** a lo largo del curso:

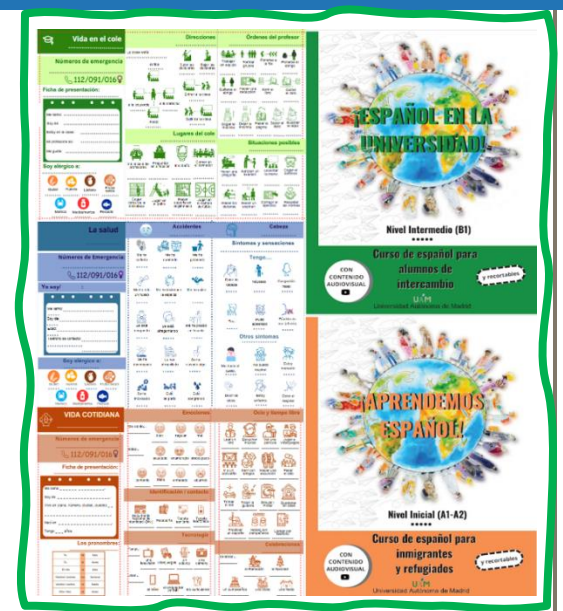
1. De septiembre a diciembre, se planifica el proyecto, se establece contacto con los centros colaboradores y se ofrece formación teórica a los estudiantes.
2. Entre enero y abril se diseñan y validan materiales didácticos adaptados al alumnado migrante, incluyendo un manual con equivalencias en árabe.



3. Desde abril hasta julio se llevan a cabo prácticas en contextos reales.
4. Finalmente, en los meses de junio y julio, se realiza una evaluación global del proyecto y se difunden los resultados.

BENEFICIOS E IMPACTO

El impacto esperado del proyecto es doble: por una parte, los alumnos de la UAM se benefician de una formación práctica y aplicada, que enriquece su aprendizaje teórico, diseñando materiales didácticos y desarrollando sus competencias docentes y una conciencia social crítica para enfrentar desafíos reales de su futura carrera profesional. Y, por otra parte, el colectivo de migrantes, beneficiario del servicio, adquiere habilidades lingüísticas en español esenciales para su integración social en la CAM.



CONCLUSIÓN

El Proyecto "Creando puentes, uniendo culturas" fomenta el ApS en las aulas universitarias españolas a la vez que une a estudiantes de grado y personas migrantes y refugiadas en un esfuerzo colaborativo en torno al español. A través de la creación de materiales didácticos y la enseñanza práctica, se enriquece la formación universitaria y se fomenta una integración social y cultural efectiva en el contexto madrileño.



EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA PROYECTOS DE APRENDIZAJE-SERVICIO

Creando puentes, uniendo culturas: la enseñanza de español a estudiantes arabófonos en el contexto migratorio madrileño

BEATRIZ MÉNDEZ (COORD.), ROCÍO BARTOLOMÉ, MARTA GARCÍA, JACINTO GONZÁLEZ, ROSARIO GONZÁLEZ, MERE ORTIZ Y ANA SERRADILLA

